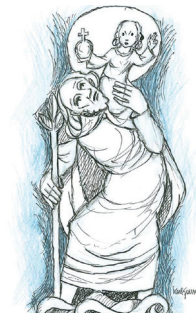


Enformaziuns y Comunicaziuns



Aziun de San Cristofe: Cösta domëgna ai 26 de messé recordunse San Cristofe, sant protetor de chi co se mët sön tru - a pe, cola roda, coi auti, y ater. La Katholische Männerbewegung y l'Ofize dles Misciuns dla Diozeja chëi endó adöm spënores co dess daidé finanzié mesi de trasport por i miscionars, por che ai pói s'armere plü saorí danter les cöres gonot tan dalunc òna dal'atra. Dal 2019 án ince con ostes spënores podü abiné adöm 253.511,90€, con chères che al é gnü finanzié 20 auti, 9 motors, 10 rodes y na ambulanza por les misciuns. En gaujiun de cösta aziun vëgnel eniann partí fora scarnic con graní de café, co vën da en proiet dal Guatemala. De vigne spënora, co dess ince ester en sègno de iolan por düc i chilometri ch'i án podü fá sagns entun, vëgnel reingrazié belo danfora.

Endulionza plenaria: En domëgna dla Porziuncola ai 2 d'agost pón se davagné l'Endulionza plenaria, a cöstes condiziuns: vijita dla dljia ploanala, jí a se pissié con dolor sot y sonzier y con l'intenziun da ne fá nia plü picé, jí ala Comegnun, dí le Pater Noster y le Credo, y na oraziun do l'intenziun dal Papa.

Badiamusica: L'assoziazion Badiamusica lascia alessèi che d'agost y setëmber vëgnel motü da jí le festival „Transit“, conzerc con en program adaté ala situaziun dal „coronavirus“. Cösc le program:

- **02.08.2020 ales 10:00** (sce al é bor' tomp ales 19:30) sön plaza d'La Pli y dlungia dljia da Curt: concert „Overture in Nature“ - esperimonc de sonns y improvisaziuns con stromonc a fle; al sona scolari dla scora de musiga
- **03.08.2020 ales 21:15** te dljia de Badia: concert de vidora y orgo con Anna Maddalena Ghielmi y Lorenzo Ghielmi
- **09.08.2020 ales 21:00** tla Val d'Ert ta San Martin (sce al é bor' tomp sön paiun d'Al Plan): „Romance del Diabolo“ con l'Orchestra Filarmonica Italiana y Marco Albonetti
- **19.08.2020 ales 21:00** te dljia da Corvara: concert de fabló y erpa con „Dance with Fantasy“ - Isabell Goller y Agnes Mayr
- **20.08.2020 te dljia d'Al Plan y 21.08.2020 te dljia de Badia**, dagnora ales 21:00: concert de fabló y orgo con Priska y Franz Comploi
- **24.08.2020 ales 21:00 te dljia d'Al Plan y 26.08.2020 ales 20:30 te dljia de Badia:** concert de trombëta y orgo „The Art of Transcription“ con Johannes Berger y Matthew Sadler
- **09.09.2020 ales 21:00** te dljia de Badia: concert de sopran, oboa y orgo con Arnaldo De Felice, Franz Comploi y Sabina von Walther.

Le program pó ciamó se müdé te val' particulars

Impressum: Ploania d'Al Plan, str. Catarina Lanz nr. 46, 39030 Al Plan de Mareo
Comunicaziuns - cina al dedemesaledema sëra - da mené a: Pablo Palfrader
Tel. **333 4762010** Mail: **ploaniaalplan@gmail.com**
Download plata: **www.unitepastorala.org**



Plata dla Ploania Al Plan de Mareo San Vigile

Ploan: **Signor Klaus Sottsas**
E-Mail: **ploaniaalplan@gmail.com**

Calogna Al Plan: **0474 501006**
Radio de Ploania: **93,00 MHz**

UNITÉ PASTORALA



www.unitepastorala.org

Ann A 26.07.2020 - 17. Domëgna - SS. Anna y Iachin - San Cristofe nr. 35

Le règn de Dio: desco en tesur, na perla preziosa



Dal Vagnele do San Mateo 13, 44-52

Te chël tomp ti á Gejú dit ala meja: ⁴⁴Con le règn dal cí éra desco con en tesur co ea ciaé ete t'en ciamp. En èl ea roé lapró, mo al l'á endó ciaé ete. Te sòa ligrèza él jü a vène döt cí ch'al â, y á cumpré le ciamp. ⁴⁵Con le règn dal cí éra ince desco con en marciadënt co chiria de beles perles. ⁴⁶Canch'al â albü ciafé na perla dër preziosa, ál vonü döt cí ch'al â, y l'á cumprada. ⁴⁷Con le règn dal cí éra ince desco con na rëi ch'an á sciüré tal mer por pié de vigne sort de pësc. ⁴⁸Canch'ara ea plëna, l'á i pëiapësc trata sön spona, ai s'á sonté, á chirí fora i bogn pësc y i á motü te cësc, mo i slec á sciüré demez. ⁴⁹Ensciö sarára ince ala fin dal monn: Al gnará i agni y cernará i ri dai iüsé ⁵⁰y i sciürará tal furn lüront. Danló cigarái y rotarái i donz. ⁵¹Eise capí döt cösc? Ai á rospognü: Poa. ⁵²Spo ti ál dit: Vigne stüdié dla Scritöra, co é donté en discepul dal règn dal cí, ti somëia a en patrún de ciasa co tol fora de so avëi rich cosses nees y cosses vedles. **Parora dal Signur. Lait a te Gejú Crist!**



Tó l'ocajun co se píta



Wer die eine Chance, die Perle zu erwerben, nicht verpassen will, braucht den Mut zur Entscheidung. Es gilt, das vielleicht nur schmale Zeitfenster zu nutzen, den günstigen Augenblick zu erkennen und dann beherzt zuzugreifen. „Hier“ und „jetzt“ lauten die Parolen der Bauleute des Reiches Gottes, weil immer gilt: „Heute ist der erste Tag vom Rest deines Lebens“ (Elisabeth Lukas). Diese Haltung schließt Wagnis und Mut zum Risiko mit ein. Alles jetzt einsetzen. Ich kann im Leben nicht alle möglichen Optionen erst durchspielen, um danach zu entscheiden, welchen Weg ich gehe.

La fan ne vá nia en vacanza



La Caritas tin ince eniann l'aziun „La fan ne vá nia en vacanza“, por recordé la jont co mör dé por dé da fan y da sëi. En vëndres ai 31 de messé ales 3 domisdé él les ciampanes co sona adöm 5 minuc alalungia, por recordé la mort de Gejú Crist, mo ince por envié da perié por düc chi co mör da fan. Enformaziuns ciafun sön www.caritas.bz.it. Spënores pó gní fates sön chisc cunc.
- **Raiffeisen Landesbank**
IT42F0349311600000300200018
- **Südtiroler Sparkasse**
IT17X0604511601000000110801

Edema liturgica dai 26.07. ai 02.08.2020

DOM 26.	17. domegna ia por l'ann - de San Cristofe		
	memoria dai Sanc Iachin y Anna, geniturs de S. Maria Oma de Dio		
08:30	<i>s.m. a La Pli</i>		
10:00	Gran mëssa por dötta la ploania	<i>oferta de San Cristofe</i>	LAD
	por +nt Silvester Peslalz - +nt Ties Lois da Plazores Vís y +nc' dla Fam. Castlunger da Grones – +nt Carlo Erlacher Kraizer		
18:00	S.M. por +nt Paul Kastlunger dal Medo +nc' Romano, Zilia y Carlo dal Brocia - +nta Anna Trebo Tavella		ITA
Lön 27.	<i>Bertold, Natalia</i>		
18:00	S.M. por +nt Pire Maneschg por +nt Stefan Vollmann por vís y +nc' dla Fam. Gasser – La Ciasa		DEU
Ded 28.	<i>Viktor, Benno, Innozenz</i>		
19:30	Corona		
Dem 29.	<i>Marta da Betania, Flora, Wilhelm</i>		
	Vijita personala te dljia y cortina		
Jöb 30.	<i>Pire Crisologo, Ingeborg, Beatrix</i>		
	Vijita personala te dljia y cortina		
Ven 31.	<i>Ignazio da Loyola, Germanus, Hermann</i>		
07:30	S.M. por +nt Paul Palfrader Fordí +nta Erna Videsott – Püres Animes		LAD
15:00	Corona		
Sab 01.	<i>Alfonjo Maria da Liguori, Petrus Faber, Ulrich</i>		
18:00	S.M.prefestia - por +nc' de Taibon Ida +nta Giustina Videsott al Cir - +nt Otto Delleg ad intenziun por Ruth Erardi		ITA
18:50	Corona		
DOM 02.	18. domègna ia por l'ann – dla Porziuncola		<i>Scebio, Petrus J.</i>
08:30	<i>s.m. a La Pli</i>		
10:00	Gran Mëssa por dötta la ploania	<i>oferta por la ploania</i>	LAD
	por +nt Feghile Rungger - +nt Pietro Paulini vís y +nc' dla Fam. Palfrader Anna y Angelo, Val		
18:00	S.M. por Fam. Comploi Konrad y Cristina por +nc' Ties Gustl y Steck Ties Edelgard por +nta Maria Trebo de Pire		ITA

Ne lascéde gní degügn da os, sonza che ai s'án vái demez plü encontonc.
Restéde eresciun vionta dla bonté de Dio. (*Madre Teresa*)

En cör co alda

Le re jonn Salomo ne se dejidrëia nia richëza o potënza, mo en “cör co alda.”
Che al póis regné con sapionza y desfaronzié le bun dal mal.

Odëi con le cör

I te periun, bun Signur, che i sunse boggn da odëi, baié, ascuté y laoré con le cör.

Láscesse gní fora önn con l'ater tal respet,
che al röii plü amur tal monn.

Láscesse agí de cör, ince tles dificoltes,
che i sontiunse töa benedisciun tal amur, che i dún ennant.

Al nes benedësces Dio, le Pere, le Fi y le Spirit Sant. Amen.

Le tesur ascognü

La Sacra Scritöra nes cunta de ëi y ëres, che á ciagé la felicité tal encunté
Gejú.

Zacheo, co pó tó sö le Signur te söa ciasa.

Maria Madalena fej l'esperionza dal amur divin, pó acompagné Gejú al
Calvare y encunta por pröma le Ressorí.

Paulus, le perseguitadú dai cristians, cambia totalmonter vita do avëi encunté
Gejú.

Dai apostui ensö cina te nüsc tomps á
porsones dé ca la vita por Crist.

Cösc tesur ascognü é Gejú enstës.

Le ciamp, olache le tesur vëgn ciagé é
la vita da vigne de.

Olache al é nosc tesur, enló él ince
nosta ligrëza.

I tesurs dal Ci nes ralegrëia atramonter
co chi dal monn.

Chisc nen vára da conquisté y da curé.

Gejú ó nes dí: “Chi che á ciagé me, á
ciagé le dërt tesur, la dërta fortüna.”

Zuspruch

AM SONNTAG

17. Sonntag im Jahreskreis A

Die Bibel ist das Buch, dessen Inhalt
selbst von seinem göttlichen
Ursprung zeugt. Die Bibel ist mein
edelster Schatz, ohne den ich elend
wäre.

Immanuel Kant

Ofertes empede ciöf sön fossa:

Por +nta Marina Dragotto

Dljia: Clara Erika con familia

Krebshilfe: Fam. Willi y Margot

Por +nt Franz Kanetscheider

Dljia: Teresa y Marta Rigo con families, ASC Mareo, fam. Willi y Margot Kastlunger, Hansi
Erlacher, Erwin y Giovanna Kosta, Fam. Erich y Maddalena Mutschlechner, Anna y Maurizio,

fam. Mair, Albina y Hilda Kastlunger d'Alnei, Frieda de Clara, Annamaria dal Migo y mitans,
Fam. Federa Margareth, Erlacher Stachio, scora dai schi Al Plan

SS. *Mësses:* Fam. Obojes Franz y Albina, Fam. Obojes Hanspeter y Astrid, Fam. Huber Karl y
Olga, Fam. Ties Walter, Hans Kanetscheider, Laura y Pire, Maria Teresa y Karin Kanetscheider

y Marta con Hermann

Dër bel iolan y Dio s'al paii